

Akedat Yitzchak: The Binding of Isaac- Genesis 22 with Targum Pseudo Jonathan

והוה בְּתֵר פִּתְגָמָא הָאֵילִין מִן דִּי נִצְוֵי יִצְחָק וְיִשְׁמַעֵאל יִשְׁמַעֵאל הָוֵה אָמַר לִי חֲמָא לְמִירוּת יִת אַבְרָ
דְּאַנָּא בְּרִיה בּוֹכְרִיא וְיִצְחָק הָוֵה אָמַר לִי חֲמִי לְמִירוּת יִת אַבְרָא דְאַנָּא בְּרִי שָׂרָה אֲנִתְתִּיה וְאַנְתָּ בְּרִי הַגֵּר
אֲמַתָּא דְאֲמִי עֲנִי יִשְׁמַעֵאל וְאָמַר אַנָּא וְכָאֵי יִתִּיר מִנְּךָ דְאַנָּא אֲתַגְזְרִית לְתַלְסָרִי שְׁנִין וְאִין הָנֹת
צְבוּתִי לְמַעַכְבָּא לָא הָוִינָא מְסַר בְּפִשְׁי לְאַתְגְזָרָא וְאַנְתָּ אֲתַגְזְרִית בְּרִי תַמְנָא יוֹמִין אֵילוּ הָוֵה בְּךָ מִנְדַעָא
דְלָמָא לָא הָוִית מְסַר בְּפִשְׁךָ לְאַתְגְזָרָא מְתִיב יִצְחָק וְאָמַר הָא נָא יוֹמִיא בְּרִי תַלְתִּין וְשִׁית שְׁנִין וְאֵילוּ
בְּעֵי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְכוּלֵי אַבְרָיִי לָא הָוִיתִי מְעַכְבִּב מִן יַד אֲשַׁתְמַעוּ פִּתְגָמִין הָאֵילִין קִדְם מְרִי
עֲלָמָא וּמִן יַד מִמְרָא דִּי נְסִי יִת אַבְרָהָם וְאָמַר לִיה אַבְרָהָם וְאָמַר לִיה הָא נָא

It was after these things that **Isaac and Ishmael contended**; Ishmael said, It is right that I should inherit what is the father's because I am his firstborn son. Isaac said, It is right that I should inherit what is the father's, because I am the son of Sarah his wife, and you are the son of Hagar my mother's handmaid. Ishmael answered, I am more righteous than you, because I was circumcised at 13 years; and if it had been my will to hinder, they should not have delivered me to be circumcised; but you were circumcised at 8 days; if you had had knowledge, perhaps they could not have delivered you to be circumcised. Isaac responded: Behold now, today I am **thirty and six** years old; and if the Holy One, blessed be He, were to require all my members, I would not delay. **At once these words were heard** before the God of the world, and **the Word of God at once** tried Abraham, and said to him, Abraham! And he said, here I am.

וְאָמַר דְּבַר כְּדוֹן יִת בְּרִיךְ יִת יִחִידְךָ דְאַתָּ רַחֵם יִת יִצְחָק וְאֵילוּ לְךָ לְאַרְע פּוּלְחָנָא וְאַסִּיקוּהִי תַמָּן לְעֲלָמָא
עַל חַד מִן טוּרֵיא דְאֵימַר לְךָ

2 ב

And God said, Take now your son, your only one whom you love, Isaac, and go **into the land of worship**, and offer him there, as a burnt offering, upon one of the mountains that I will tell you.

3 א

וְאַקְדִים אַבְרָהָם בְּצַפְרָא וְזָרִיז יִת חֲמִרִיה וּדְבַר יִת תַּרְיִן טַלְיִו עֲמִיה יִת אֲלֵיעֶזֶר וְיִת יִשְׁמַעֵאל וְיִת
יִצְחָק בְּרִיה וְקִטַּע קִיסִין דְקִיתָא וְתַאנְתָּא וְדִיקְלָא דְחַזְזִין לְעֲלָמָא וְקָם וְאָזַל לְאַתְרָא דְאָמַר לִיה יִי

Abraham arose in the morning, saddled his ass, and took two young men with him, **Eliezer and Ishmael**, and Isaac his son, and cut the **small wood, the figs and the palm, which are provided for the whole burnt offering**, and arose and went to the land of which God had told him.

4 ז

בְּיוֹמָא תְּלִיתָאָה וּזְנַף אַבְרָהָם יִת עֵינָוִי וְחֲמָא עֲבֹן אֵיקְרָא קְטַר עַל טוּוּרָא וְאַשְׁתַּמוּדְעִיה מִן רְחִיק
On the third day Abraham lifted up his eyes and beheld **the cloud of glory fuming on the mount**, and it was **discerned by him** afar off.

5 ה